

ANEJO VII **COMPROMISO DE RETORNO**

PARA TRABAJADORES EXTRANJEROS DE TEMPORADA CON CONTRATO DE TRABAJO DE DURACION DETERMINADA

Apellidos		Nombre		Sexo	
Número de pasaporte	Fech	a de Nacimiento	Lugar de Nacimiento		
Nacionalidad	idad		NIV	NEV	
Oomicilio de Notificación en el pasís de orig	micilio de Notificación en el pasís de origen o de residencia legal		Localidad	País	
EMPRESA CONTRATANTE	2				
Nombre o Razón Social de la Empresa			Domicilio del Centro de Trabajo		
N.I.ED.N.I.	Cód. Cuenta	Cotización SS (C.C.C.)	Localidad	Provincia	
Actividad Económica	rtividad Económica		Teléfono	Fax	
ERSONALMENTE EN EL (Que PRESENTARÁ en la (ınstancia de la fecha de su pr	CONSULADO EN E Oficina Consular que	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa	DESDE EL DÍA DE S do para el permiso tem	RETORNO al país de origen Co U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utiliza	eto de deja
ERSONALMENTE EN EL 0 Que PRESENTARÁ en la 0 onstancia de la fecha de su pr ue se trate.	CONSULADO EN E Oficina Consular que resentación y de la reg	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e	DESDE EL DÍA DE S do para el permiso tem	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utiliza	eto de deja ndo el visa
ERSONALMENTE EN EL O Que PRESENTARÁ en la O onstancia de la fecha de su pr ue se trate. para que conste, ASUME E	CONSULADO EN E Dficina Consular que resentación y de la reg STE COMPROMISO	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e	DESDE EL DÍA DE S do para el permiso tem n cuanto fechas de entr	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utilizad ,dede	eto de deja ndo el visa
ERSONALMENTE EN EL 0 Que PRESENTARÁ en la 0 onstancia de la fecha de su pr ue se trate.	CONSULADO EN E Oficina Consular que resentación y de la reg STE COMPROMISO RETORNO (A cur	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e). mplimentar por la Oficina C	DESDE EL DÍA DE S do para el permiso tem n cuanto fechas de entr	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utilizad ,dede	eto de deja ndo el visa
ERSONALMENTE EN EL O Que PRESENTARÁ en la O ponstancia de la fecha de su pr ue se trate. para que conste, ASUME E VERIFICACIÓN DEL	CONSULADO EN E Oficina Consular que resentación y de la reg STE COMPROMISO RETORNO (A cum	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e). mplimentar por la Oficina C	DESDE EL DÍA DE S do para el permiso tem n cuanto fechas de entr consular que expidió el vis	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utilizar ,	eto de deja ndo el visa
ERSONALMENTE EN EL O Que PRESENTARÁ en la O ponstancia de la fecha de su pr ue se trate. para que conste, ASUME E VERIFICACIÓN DEL Oficina Consular de España e	CONSULADO EN E Dficina Consular que resentación y de la reg STE COMPROMISO RETORNO (A cum rin cina Consular	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e). mplimentar por la Oficina O Visac Fecha del sello	do para el permiso tem n cuanto fechas de entr consular que expidió el vis lo Expedido o de entrada en España	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utilizar ,	eto de deja ndo el visa nías) España
ERSONALMENTE EN EL C Que PRESENTARÁ en la Constancia de la fecha de su prue se trate. Yeara que conste, ASUME E VERIFICACIÓN DEL Oficina Consular de España e Fecha de presentación en Ofic VALORACIÓN DEL RETOI Presentado en la Oficina Consular Consu	CONSULADO EN E Dficina Consular que resentación y de la reg STE COMPROMISO RETORNO (A cum rin cina Consular	L PLAZO DE UN MES le expidió el último visa gularidad de su retorno e). mplimentar por la Oficina O Visac Fecha del sello e un mes desde la salida	do para el permiso tem n cuanto fechas de entr consular que expidió el vis lo Expedido o de entrada en España	U SALIDA DE ESPAÑA. poral, EL PASAPORTE al obj ada y salida de España, utilizar ,	eto de deja ndo el visa nías) España



注: 以下为参考译文,请填写西语版表格(请用英文字母填写)。

ANEJO VII (附件7)

COMPROMISO DE RETORNO (保证书)

PARA TRABAJADORES EXTRANJEROS DE TEMPORADA CON CONTRATO DE TRABAJO DE DURACION DETERMINADA (申请受聘劳务输出签证的外国雇员签署)

TRABAJADOR/A (雇员)

Apellidos (姓)			Nombre (名)		Sexo (性别)	Sexo (性别)	
Número de pasaporte (护照号码) Fecha de Nacimient Nacionalidad (国籍) NIE Domicilio de Notificación en el pasís de origen o de residencia legal (出生国或合法居住国的		Fecha de Nacimiento (出生日期) NIE		Lugar de Nacimiento (出	生地)		
				NIV	NEV	NEV	
		E国的联系地址)	Localidad (城市)	País (国家)			
EMPRESA CONTRATANTE (服	段务公司)				I		
Nombre o Razón Social de la Empresa (公司名称)			Domicilio del Centro de Trabajo (公司地址)				
N.I.ED.N.I.	Cód. Cuenta Cotización SS (C.C.C.) (保帐号)		on SS (C.C.C.) (社	Localidad (城市)	Provincia (省份)		
Actividad Económica (经济活动范围)			Teléfono (电话)	Fax (传真)			
				R DECLARA(雇		omete a	
) Que es conocedor/a de la obliga umplir con todas las cláusulas red 次。)) Que FINALIZADA LA REL A	atoriedad de ecogidas y fii ACIÓN LA NSULADO	cumplir con la madas en el m BORAL, cump EN EL PLAZO	a Normativa aplica nismo. (本人有义 plirá con los trámi O DE UN MES D	R DECLARA (雇 able al contrato de trabaj 务遵守此前签订的雇佣 tes para efectuar el RET ESDE EL DÍA DE SU S	员声明):	所有分 ECIEI	
)Que es conocedor/a de la obliga umplir con todas las cláusulas red 次。)) Que FINALIZADA LA REL A ERSONALMENTE EN EL CON 太人将遵守从西班牙离境之日走) Que PRESENTARÁ en la Ofic	atoriedad de ecogidas y fir ACIÓN LA NSULADO 起一个月内 cina Consula entación y de	cumplir con la rmadas en el m BORAL, cump EN EL PLAZO 亲自返回本领 r que le expidie la regularidad	a Normativa aplica nismo. (本人有义 plirá con los trámi D DE UN MES D 事馆报道的程序。 ó el último visado de su retorno en o	R DECLARA (雇able al contrato de trabaj 务遵守此前签订的雇佣 tes para efectuar el RET ESDE EL DÍA DE SU S	员声明): o previamente firmado y se compro合同的规定,并承诺遵守签署的	所有â ECIEI 关系后 ejar	
) Que es conocedor/a de la obliga umplir con todas las cláusulas red 次。)) Que FINALIZADA LA REL A ERSONALMENTE EN EL CON 太人将遵守从西班牙离境之日走) Que PRESENTARÁ en la Ofic onstancia de la fecha de su prese	atoriedad de ecogidas y fir ACIÓN LA NSULADO 起一个月内 eina Consula entación y de 馆报道,并	cumplir con la rmadas en el m BORAL, cump EN EL PLAZO 亲自返回本领 r que le expidio la regularidad 携带护照以证	a Normativa aplica plirá con los trámi O DE UN MES D 事馆报道的程序。 ó el último visado de su retorno en e E明报道及出入境	R DECLARA (產able al contrato de trabaj 务遵守此前签订的雇佣 tes para efectuar el RET ESDE EL DÍA DE SU S 。) para el permiso tempor cuanto fechas de entrada 活西班牙的日期。)	员声明): o previamente firmado y se compro合同的规定,并承诺遵守签署的) ORNO al país de origen COMPAR ALIDA DE ESPAÑA. (结束劳务是	所有â ECIEI 关系后 ejar	
Que es conocedor/a de la obligamplir con todas las cláusulas red (。) Que FINALIZADA LA REL A ERSONALMENTE EN EL CON 人将遵守从西班牙离境之日走 Que PRESENTARÁ en la Ofic onstancia de la fecha de su prese ue se trate. (本人将前往此领事	atoriedad de ecogidas y fir ACIÓN LA NSULADO 起一个月内 eina Consula entación y de 馆报道,并	cumplir con la rmadas en el m BORAL, cump EN EL PLAZO 亲自返回本领 r que le expidio la regularidad 携带护照以证	a Normativa aplica plirá con los trámi O DE UN MES D 事馆报道的程序。 ó el último visado de su retorno en e E明报道及出入境	R DECLARA (產able al contrato de trabaj 务遵守此前签订的雇佣 tes para efectuar el RET ESDE EL DÍA DE SU S 。) para el permiso tempor cuanto fechas de entrada 活西班牙的日期。)	员声明): o previamente firmado y se compro合同的规定,并承诺遵守签署的) ORNO al país de origen COMPAR. ALIDA DE ESPAÑA. (结束劳务) al, EL PASAPORTE al objeto de de y salida de España, utilizando el vis	所有â ECIEI 关系后 ejar	



VERIFICACIÓN DEL RETORNO (A cumplimentar por la Oficina Consular que expidió el visado) **报道销签** (由签发签证的领事馆填写)

Oficina Consular de España en (西班牙驻_领事馆)		Visado Expedido (签证签发时间)		Duración Estancia (Días) (间/天)	停留时
Fecha de presentación en Oficina Consular (报道日期)		el sello de entrada en España (入境	Fecha del sello de salida de España (世日期)		ĭa (出境
VALORACIÓN DEL RETORNO (报道评定) Presentado en la Oficina Consular dentro del plazo de un mes desde de España (离境西班牙之日起一个月内前往领事馆报道):			Salida de España <u>dentro</u> del plazo señalado en la Rubrica "AL" del Visado. (3) (在签证标记的"AL"字样所示的期限内离开西班牙)		
(1) SI (是)□ (2) NO (否) □		Salida de España <u>fuera</u> del plazo señala (在签证标记的"AL"字样所示的期		` ') 🗆
		Cantón	,	dede	—— 日期)
		EL JEFE	DE N	IEGOCIADO DE VIS (签)	SADOS, 证官员)